

04032026-2.0



**ПАСПОРТ И РУКОВОДСТВО ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ  
ПОЛОМОЕЧНАЯ МАШИНА TOR  
MINI 350**





## Оглавление

<b>1. Описание и работа .....</b>	<b>3</b>
1.1 Назначение изделия.....	3
1.2 Основные характеристики .....	4
<b>2. Использование по назначению .....</b>	<b>4</b>
2.1 Меры предосторожности .....	4
2.2 Подготовка к эксплуатации .....	6
2.3 Эксплуатация .....	7
2.4 Техническое обслуживание, хранение и транспортировка .....	8
<b>3. Гарантийные обязательства .....</b>	<b>9</b>

**ВНИМАНИЕ!** Вся информация, приведенная в данном руководстве, основана на данных, доступных на момент печати. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию изделия без предварительного уведомления, если эти изменения не ухудшают потребительских свойств и качества продукции.

## 1. Описание и работа

### 1.1 Назначение изделия


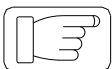
Поломоечная машина TOR MINI является профессиональным очистительным оборудованием для мойки полов в торговых центрах, супермаркетах, школах и других больших помещениях, где необходимо быстро и эффективно проводить уборку. Конструкция машины обеспечивает простую и гибкую эксплуатацию с возможностью движения вперед и назад и поворотами с малым радиусом поворота, что способствует уборке углов. Индикатор заряда различными цветами наглядно показывает уровень заряда батареи, что помогает вовремя зарядить машину и облегчает ее регулярное обслуживание. Машина изготовлена из износостойкого пластика, устойчивого к деформации, что обеспечивает надежность при эксплуатации. Обслуживание машины производится удобно и быстро.

Данное руководство содержит инструкции по использованию изделия и необходимую информацию для его правильной и безопасной эксплуатации. Сохраните данное руководство для дальнейшего использования!

**ВНИМАНИЕ!** Владелец и пользователь изделия должны прочесть данное руководство и понять все инструкции в нем до начала его эксплуатации.

**ВНИМАНИЕ!** Эксплуатация и обслуживание изделия должны производиться в соответствии с инструкциями, представленными в данном руководстве. Другие виды эксплуатации рассматриваются как несоответствующие техническим параметрам и могут причинить вред людям, изделию или имуществу. Изделие не следует эксплуатировать в пожароопасных или взрывоопасных зонах, местах с высоким риском коррозии или высокой концентрацией пыли.

Ниже показаны символы, обозначающие указания, соблюдение которых важно для Вашей безопасности и безопасности других людей.

	<b>Опасно</b>	Означает существующую опасность. Пренебрежение может вызвать смерть или тяжёлые ранения. Необходимо соблюдать это требование.
	<b>Внимание</b>	Означает потенциальную опасность. Пренебрежение может вызвать смерть или тяжёлые ранения. Необходимо соблюдать это требование.
	<b>Предупреждение</b>	Означает потенциальную опасность. Пренебрежение может вызвать ранения средней тяжести. Необходимо соблюдать это требование.
	<b>Примечание</b>	Необходимо принимать во внимание положения, прямо или косвенно касающиеся личной безопасности или обслуживания машины.

### Ответственность владельца

В настоящем руководстве по эксплуатации под «владельцем» подразумевают любое физическое или юридическое лицо, которое либо само использует изделие, либо его используют от его имени. В отдельных случаях (например, при лизинге или аренде) владельцем считается лицо, которое в соответствии с действующим договором между владельцем и пользователем изделия выполняет обязанности по эксплуатации.

Владелец должен гарантировать, что изделие используется только в целях, для которых оно предназначено, и что опасность для жизни и здоровья пользователя и третьих сторон исключена. Кроме того, необходимо соблюдать правила техники безопасности, а также правила эксплуатации, обслуживания и ремонта. Владелец должен гарантировать, что все пользователи изделия ознакомились с данным руководством по эксплуатации и поняли его.

В случае несоблюдения руководства по эксплуатации гарантийные условия могут быть аннулированы. То же самое относится к случаям, когда пользователь или третьи лица не по назначению используют изделие без разрешения отдела по обслуживанию клиентов изготовителя.

### Монтаж дополнительного оборудования

Монтаж или установка дополнительного оборудования, которое влияет на эксплуатационные характеристики изделия, требует письменного разрешения изготовителя.

## 1.2 Основные характеристики

Модель		TOR MINI	
		1025523	1051790
<b>1. Основные характеристики</b>			
1.1	Тип управления		Сопровождаемая
1.2	Тип передвижения		Ручное
1.3	Тип привода щеток		Электропривод
1.4	Ширина уборки	мм	350
1.5	Объем бака для воды	л	6
1.6	Объем бака для грязной воды	л	11.75
<b>2. Производительность</b>			
2.1	Производительность	м <sup>2</sup> /ч	1350
2.3	Скорость движения	км/ч	3.9
2.4	Скорость вращения щеток	об/мин	110
<b>3. Параметры аккумулятора</b>			
3.1	Тип аккумулятора		Свинцово-кислотный с гелевым электролитом Li-ion
3.2	Напряжение и емкость аккумулятора	В/Ач	2 x 12/35 24/50
3.3	Время непрерывной работы	ч	2-2.5 2-2.5
3.4	Напряжение и сила тока зарядного устройства	В/А	24/5 29.2/10
3.5	Время полного заряда аккумулятора	ч	5-6 3-4
<b>4. Электрические характеристики</b>			
4.2	Мощность двигателя щетки	кВт	0.4
4.3	Мощность двигателя всасывания	кВт	0.5
<b>5. Габаритные размеры и вес</b>			
5.1	Диаметр щетки	мм	350
5.2	Количество щеток		1
5.3	Размеры всасывающей балки, длина x ширина	мм	610 x 70
5.4	Ширина скребка	мм	350
5.6	Общая длина	мм	900
5.7	Общая ширина	мм	350
5.8	Высота	мм	700
5.9	Вес*	кг	55
<b>6. Прочее</b>			
6.1	Давление щеток на поверхность пола	кг	29
6.2	Разряжение	кПа	9.62

**Примечание:** вес машин приведен в сухом виде, с пустыми баками для чистой и грязной воды.

## 2. Использование по назначению

### 2.1 Меры предосторожности

#### Примечание:

В дополнение к положениям, изложенным в данном руководстве, необходимо соблюдать общие правила техники безопасности и правила предотвращения несчастных случаев.

Даже если вы уже пользовались подобной поломоечной машиной ранее, внимательно прочитайте данное руководство. Заблаговременное прочтение инструкций сэкономит вам много времени в будущем. Важно, чтобы вы были знакомы со всеми принадлежностями и органами управления машины и их функциями до того, как вы начнете их использовать. Прочитайте это руководство внимательно и не торопитесь включать машину. Производитель не несет ответственности за несчастные случаи, вызванные несоблюдением правил, указанных в данном руководстве.

Храните руководство по эксплуатации в безопасном и доступном месте недалеко от машины, вдали от жидкостей и других повреждающих сред.

**Общие требования безопасности:**

- Перед любым техническим обслуживанием и ремонтом, пожалуйста, выключите питание машины!
- Оборудование должен использовать квалифицированный персонал. Лица в состоянии алкогольного, наркотического и иного токсического опьянения к работе с машиной не допускаются. Лица с ограниченными физическими возможностями, если они не в состоянии обеспечить безопасность работ, и дети также не допускаются до работы.
- Не эксплуатируйте эту машину до тех пор, пока она не будет полностью собрана. Перед эксплуатацией, пожалуйста, проверьте целостность машины. Эксплуатация машины не в полной комплектности может привести к травме или повреждению машины или другого имущества.
- При работе с машиной не надевайте украшения и аксессуары, носите спецодежду и закрытую обувь.
- Не используйте машину в средах с опасными, легковоспламеняющимися или взрывоопасными газами, жидкостями или водяными парами.
- Пожалуйста, держите свободную одежду, волосы, пальцы и другие части тела подальше от любых движущихся частей машины.
- Не забывайте выключать питание при остановке машины.
- Не используйте машину там, где уклон превышает допустимый для номинальной мощности машины.
- Внимательно прочитайте инструкции по техническому обслуживанию и ремонту перед выполнением любых операций по техническому обслуживанию и ремонту

**Внимание:**

Не курите во время зарядки аккумулятора!

- При использовании машины будьте осторожны, чтобы не нанести травму людям, особенно внимательно относитесь к безопасности детей.
- Не ставьте на машину емкости с жидкостями.
- При использовании машины окружающая температура должна быть от +5 °C до +40 °C.
- Влажность должна быть от 30% до 95%.
- Не используйте машину в качестве средства передвижения. Перевозить на машине людей или животных запрещено.
- Поломоечная машина не является игрушкой. Не позволяйте детям играть с ней или около нее.

**Внимание:**

В случае возгорания машину необходимо тушить только порошковыми огнетушителями. Использовать воду для тушения запрещено!

- Не натывайтесь на полки, где есть риск падения предметов.
- Машина может использоваться только на ровном полу. Не эксплуатируйте машину на склоне! Оператору запрещено сидеть на машине!
- Не меняйте конструкцию машины; следуйте инструкциям по техническому обслуживанию.
- Использование воды или моющих средств может привести к скольжению или падению людей на мокром полу. Разместите вокруг зоны уборки предупреждающие знаки.
- Не перемещайте и не меняйте информационные таблички на машине.
- При сбоях в работе машины убедитесь, что они не вызваны отсутствием регулярного технического обслуживания. В противном случае обратитесь за помощью в авторизованный сервисный центр.
- Если необходимо заменить некоторые детали, приобретайте запасные части у оригинального производителя или авторизованного дилера.
- Обеспечьте надлежащую эксплуатацию и условия безопасности машины. Специалисты или сервисные центры должны следовать разделу "Техническое обслуживание" данного руководства.



- В присутствии воды или во влажной среде возможно короткое замыкание электрических компонентов машины. Убедитесь, что электрические компоненты сухие. Протрите машину после использования и оставьте в сухом помещении.

- При чистке машины, пожалуйста, не вливайте воду во входное отверстие всасывающего двигателя!

- Поскольку в аккумуляторе машины используются опасные вещества, машина должна быть утилизирована в соответствии с действующими требованиями законодательства вашей страны.

- Пожалуйста, обратите внимание на безопасность при транспортировке машины. Сначала снимите аккумулятор. Не прикладывайте усилия к пластиковому контейнеру для воды!

- При необходимости перевернуть резервуар для воды сначала убедитесь, что вода из него слита!

### **Требования безопасности для батарей**

- Батарею следует беречь от глубокой разрядки и заряжать при необходимости как можно скорее.

- Берегите аккумулятор от искр, пламени и дыма.

- Различные аккумуляторы используют для зарядки различные зарядные устройства. Пожалуйста, используйте только соответствующее зарядное устройство.

- Батарея представляет собой свинцово-кислотную необслуживаемую батарею или литиевый аккумулятор (опционально).

- Пожалуйста, держите батарею сухой и чистой, особенно внимательно удаляйте загрязняющие вещества, такие как металлическая пыль.

#### **Внимание:**

Во избежание короткого замыкания и перегорания батареи запрещено класть на нее металлические предметы.

- При утилизации батарей соблюдайте законодательство вашей страны.

- Запрещается использовать открытый огонь при обращении с батареями.

- Когда выключатель машины находится в положении "включено", запрещается подключать или извлекать аккумулятор.

- Перед демонтажем батареи отсоедините отрицательный (-) провод батареи, а затем положительный (+) провод батареи. При повторном подключении обратите внимание на полярность батареи.

- Неправильное подключение приведет к повреждению электрических компонентов.

- Избегайте прямого контакта между положительным и отрицательным электродами, так как это может привести к короткому замыканию большого тока, сильному нагреву и даже пожару.

- В аккумуляторе содержится кислота. Пожалуйста, надевайте защитные перчатки и очки при работе с аккумулятором.

#### **Внимание:**

Когда машина не используется в течение длительного времени или находится на ремонте, аккумулятор необходимо отсоединить!

## **2.2 Подготовка к эксплуатации**

**Внимание!** Используйте для уборки только низкопенные средства, специально предназначенные для полумоечных машин! Добавляйте пеногасители, т.к. пена нарушает работу всасывающего двигателя, а также засоряет машину. В бак полумоечной машины **нельзя** заливать:

- пенящиеся средства (обычные шампуни, бытовые средства);

- растворители, кислоты, бензин, керосин;

- средства для ручной уборки;

- хлорсодержащие растворы без указания на совместимость;
- составы с крупными абразивами.

#### Комплектация:

- паспорт и руководство по эксплуатации поломоечной машины,
- машина в сборе со всасывающей балкой и щеткой;
- комплект аккумуляторов (свинцово-кислотный 2 шт, Li-ion – 1 шт);
- зарядное устройство.

1. Соедините всасывающую трубу с всасывающей решеткой. После регулировки положения, затяните две фиксирующие рукоятки.

2. Выберите подходящую щеточную пластину в соответствии с состоянием пола.

3. Наденьте щеточную пластину, опустите впитывающую воду полосу и щеточную пластину.

4. Выберите чистящее средство и его концентрацию в соответствии со степенью загрязнения пола (в целях защиты окружающей среды, пожалуйста, минимизируйте количество чистящего средства). При использовании чистящего средства используйте противоположное средство, чтобы устранить пену в баке для сточных вод и продлить срок службы всасывающего двигателя!

5. Добавьте чистящее средство через переднее заливное отверстие и заполните бак чистой водой. Если вы используете шланг для набора воды, вы можете вставить шланг непосредственно в отверстие для залива воды на боковой стороне машины. Обратите внимание на уровень воды, чтобы жидкость не переливалась через край.



6. На участке, подлежащем уборке, необходимо сначала убрать крупный мусор и пыль. Уборка с помощью поломоечной машины должна производиться только после того, как вы убедились, что на полу нет мусора, камней, обрывков бумаги и т.д. Это поможет вам повысить эффективность уборки и защитить машину от повреждений.

### 2.3 Эксплуатация

1. Включите питание машины. После того, как загорится индикатор заряда аккумулятора, убедитесь, что заряда достаточно, прежде чем начинать работу. Если уровень заряда слишком низкий, пожалуйста, зарядите аккумулятор перед использованием!

2. Поверните переключатель вперед/назад на положение «вперед», последовательно запустите двигатель щетки, всасывающий двигатель и кнопку пуска. Отрегулируйте поток чистой воды (моющего раствора) в зависимости от ситуации, перемещая ручку регулировки вверх или вниз.

3. Из-за неровностей пола после уборки на поверхности пола может оставаться вода. В этом случае запустите всасывающий двигатель и проведите машиной по залитому водой участку пола, при необходимости несколько раз. Если на полу есть глубокие неровности, это может повлиять на эффективность всасывания воды машиной.

4. Регулировка поглощающей полосы также влияет на эффективность всасывания воды. Необходимо следить за тем, чтобы поглощающая полоса соприкасалась с поверхностью пола.

#### Внимание:

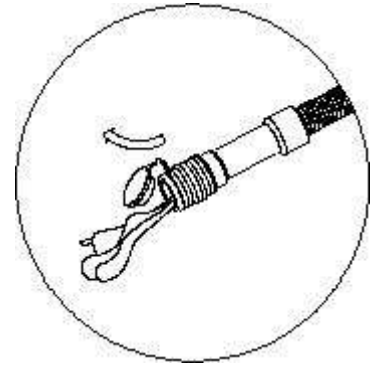
Если во время работы всасывающий двигатель начинает работать ненормально и не всасывает воду или звук работы машины необычный, следует немедленно прекратить работу и проверить машину на предмет возможных причин:

- Уровень воды в баке для сточных вод слишком высокий, шарик поплавка поднялся, перекрывая путь воздуху, и сточные воды сбрасываются. Устранение: разберите бак для сточных вод, слейте воду в канализацию и промойте бак.

- Уровень воды в баке для сточных вод невысок, пена отсутствует. В этом случае проверьте соединение между скребком и трубой, возможно, оно заблокировано мусором. Устранение: удалите мусор, и машина вернется к нормальной работе.

- Уровень воды в баке для сточных вод невысок, но пены много. В этом случае, возможно, вы добавили слишком много чистящего средства или используемое вами чистящее средство имеет слишком высокое пенообразование. Устранение: используйте меньше чистящего средства или добавьте противопенное средство.

- Если ни одна из вышеперечисленных ситуаций не верна, отсоедините всасывающую трубу от всасывающей решетки, включите всасывающий двигатель и попробуйте вручную проверить, всасывает ли машина воздух на входе. Устранение: если всасывание слабое, проверьте, нет ли засора в соединительной трубке.



#### **После использования:**

1. Сначала выключите двигатель щеточной пластины, затем – двигатель всасывания воды.
2. Поднимите щеточную пластину и впитывающую воду полосу. Слейте воду из бака для сточных вод, промойте бак.
3. При необходимости проведите техническое обслуживание и очистку корпуса машины сначала влажной, затем сухой тканью.
4. Зарядите аккумулятор.
5. Отвезите машину в место хранения без пожароопасных и взрывоопасных газов, жидкостей и химикатов, вдали от источников открытого огня.

#### **2.4 Техническое обслуживание, хранение и транспортировка**

Срок службы машины и безопасность эксплуатации должны быть обеспечены надлежащим текущим техническим обслуживанием машины.

**Внимание!** Для выполнения операций по техническому обслуживанию необходимо выключить машину и при необходимости извлечь аккумулятор. Поэтому, пожалуйста, внимательно прочитайте раздел руководства по технике безопасности.

#### **Условия обслуживания, хранения и транспортировки:**

Температура окружающей среды:  $-10\text{ }^{\circ}\text{C} \sim +40\text{ }^{\circ}\text{C}$ ;

Относительная влажность воздуха: 5% - 70%;

Среда без токопроводящей пыли и опасности взрыва;

Среда без коррозионных газов или паров;

Вентиляция, отсутствие вибрации, пространство спереди и сзади не менее 300 мм.

1. Техническое обслуживание поломоечной машины должно производиться персоналом, обладающим профессиональными знаниями, с использованием запасных частей, предоставленных производителем.

2. Храните машину в горизонтальном положении в сухом помещении, недоступном для детей.

3. Транспортируйте машину в заводской упаковке. Не допускайте падения, опрокидывания коробки с машиной, падения на нее тяжелых предметов.

#### **Если машина не будет использоваться длительное время, выполните следующее:**

- Отсоедините разъем аккумулятора.
- Поместите машину в горизонтальном положении в чистом и сухом месте.
- Накройте машину пылезащитной тканью.

#### **Первое использование**



После первого использования (первые 8 часов) необходимо проверить следующее:

- Проверьте, не ослаблены ли соединительные и крепежные детали.
- Проверьте, целы ли видимые части.
- Проверьте щеточную пластину и скребок на предмет чрезмерного износа.

#### **Замена щеточной пластины**

1. После окончания работы сначала поднимите щеточную пластину. Выключите кнопку запуска щеточной пластины, двигатель перестанет вращать щеточную пластину, и ее можно будет снять вручную.

2. Поместите устанавливаемую щеточную пластину под крышку щеточной пластины. Положите щеточную пластину так, чтобы головка пластины и адаптер щеточной пластины были выровнены, в это время нажмите кнопку запуска двигателя щеточной пластины на панели управления, и щеточная пластина будет автоматически установлена при вращении двигателя. Вы можете начать работу немедленно или установить ее вручную. Для неквалифицированных сотрудников рекомендуется устанавливать щеточную пластину вручную.

#### **Замена аккумулятора**

1. Выключите все кнопочные переключатели машины.
2. Отстегните застежку на аккумуляторе, отсоедините кабель аккумулятора и выньте аккумулятор.
3. Установите новый аккумулятор, соблюдая полярность подключения, закрепите защитную застежку.

#### **Обслуживание скребка**

Скребок является важной частью поломоечной машины. В процессе ежедневной работы скребок изнашивается из-за трения о поверхность пола. Если эффективность поглощения воды низкая, проверьте следующее:

1. Есть ли посторонние частицы на скребке (протирайте скребок сухой тканью в случае загрязнения);
2. Есть ли засор в соединении всасывающего скребка и трубки (снимите трубку для проверки соединений или снимите всасывающий скребок для устранения засора);
3. Соответствует ли угол между скребком и землей требуемому, угол может быть отрегулирован;
4. Проверьте износ кромки скребка, если износ серьезный и не компенсируется регулированием, скребок необходимо своевременно заменить;
5. Если вы используете машину в среде с сильным масляным загрязнением, используйте специальные маслостойкие скребки.

### **3. Гарантийные обязательства**

#### **Гарантийные обязательства**

Всю необходимую документацию на продукцию можно получить, обратившись в филиал или к представителю/дилеру в вашем регионе/стране.

Гарантийный срок устанавливается 12 месяцев со дня продажи конечному потребителю.

Полезный срок эксплуатации – 5 (пять) лет при условии соблюдения всех правил эксплуатации и технического обслуживания.

Консервация оборудования не предусмотрена заводом изготовителем.

#### **Общие условия гарантии**

Гарантийное обслуживание осуществляется, если причиной неисправности оборудования стало использование заводом изготовителем некачественных материалов, нарушение технологии производства, допущение брака оборудования и его отдельных узлов, агрегатов и составных частей. Устранение неисправности может быть осуществлено проведением ремонта или замены

неисправной детали/узла агрегата, а также оборудования в целом (только для случаев, когда ремонт и восстановление оборудования невозможно осуществить).

При этом право выбора выполнять ремонт либо замену, а также каким способом выполнять ремонт, принадлежит работникам сервисного центра.

Замененные детали переходят в собственность сервисного центра. Гарантийный срок на детали и комплектующие агрегата, замененные либо отремонтированные в рамках гарантийного обслуживания, истекает одновременно с истечением гарантийного срока на оборудование.

В целях определения причин отказа и/или характера повреждений изделия производится диагностика оборудования сроком 10 рабочих дней с момента поступления оборудования в сервисный центр. По результатам диагностики принимается решение о ремонте изделия, либо отказе в обслуживании. При этом изделие принимается на диагностику только в полной комплектации, при наличии паспорта с отметкой о дате продажи и штампом организации-продавца.

**Гарантийные обязательства не распространяются на:**

1. Ущерб, причиненный другому оборудованию, работающему в сопряжении с данной техникой;
2. Быстроизнашивающиеся запасные части;
3. Обычный (нормальный) износ оборудования в процессе эксплуатации;
4. Поломки, которые возникли после использования оборудования совместно с другим не подходящим для этого оборудованием;
5. Поломки, вызванные форс-мажорными обстоятельствами, несчастными случаями, стихийными бедствиями, преднамеренными или неосторожными действиями собственника оборудования или привлеченными им лицами или третьих лиц, в том числе при осуществлении транспортировки. А также любым внешним воздействием (физическим, химическим, электрическим), небрежностью в обращении, самостоятельным ремонтом (модификацией), пренебрежением в обслуживании и хранении, несоблюдением регламента технического обслуживания;
6. Поломки, вызванные неправильным пониманием инструкции по эксплуатации, сознательным или случайным, равно как и ее несоблюдением.

**Гарантийные обязательства полностью аннулируются в случаях:**

1. Истечения срока гарантии;
2. Наличия повреждений, вызванных попаданием внутрь агрегата посторонних предметов, веществ, жидкостей, частиц и пыли;
3. Наличия разрушения деталей со следами химической коррозии, а также механических повреждений;
4. Несоблюдения правил эксплуатации оборудования либо его использования не по назначению;
5. Установки и эксплуатации заведомо неисправного оборудования или в условиях, противоречащих правилам его эксплуатации;
6. Использования неподходящих и неодобренных заводом изготовителем запасных частей, агрегатов и элементов;
7. Наличия прямых и косвенных следов сборки-разборки оборудования и его составных частей;
8. Образования дефекта в результате замены запасных частей или при обслуживании оборудования специалистами не авторизованного сервисного центра;
9. Использования рабочих жидкостей (масла, смазки, топлива, и иных ГСМ), марка которых не соответствует указанной в паспорте (инструкции по эксплуатации), либо при их загрязнении и неудовлетворительном качестве.